



## Услуги в Лаппеенранте

### Платежи за визу можно оплатить через банкомат

Процедура оформления финской визы займет меньше времени.

Сборы, взимаемые за оформление визы в Финляндию в Москве, с 31 августа 2009 года можно оплачивать через банковские автоматы ОГРЭСБАНКа, расположенные в столице, Московской области и даже других регионах России.

Ближайший к консульству банкомат, предназначенный для платежей, находится в том же офисе ОГРЭСБАНКа по адресу: Коробейников пер. 1, где принимают оплату визовых сборов наличными.

Пользоваться платежным автоматом очень просто: нужно ввести номер извещения, сумму платежа и количество виз. После этого ав-

томат выдает необходимые инструкции. Квитанцию об оплате нужно сохранить.

Сейчас услуга электронных платежей доступна только по заявлениям, которые были поданы в посольство в Москве. В будущем планируется распространить этот сервис и на Санкт-Петербург.

Новая услуга позволяет упростить процесс получения финской визы, избавляя соискателей от необходимости стоять очередь в банке.

Стоит отметить, что за оплату консульских сборов через банкомат с клиента взимается комиссия в размере пяти процентов от суммы платежа.

### Визы в Швецию в Калининграде будут выдаваться консульством Польши

Генеральное консульство Швеции в Калининграде 31 октября будет закрыто. При этом полномочия дипмиссии по визовому обслуживанию российских граждан передаются консульству Польши.

Помимо выдачи виз в Швецию, польское консульство будет оформлять норвежские, финские, голландские и датские визы для жителей региона — эти функции входили в сферу деятельности консульства Швеции в Калининграде.

С начала 2009 года дипмиссии в Москве и Петербурге снизили количество выдаваемых россиянам виз. В Калининграде же был отмечен значительный рост: за 10 месяцев текущего года будет выдано 6,5 тысяч виз, что превысит статистику прошлого года на 20%.

### УСЛУГИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕДВИЖИМОСТИ



Заготовка дров. Уход за участком.  
Обслуживание минитехники.  
Ремонтные и хозяйственные услуги.  
По договору услуги по уходу за недвижимостью и охране.

Ilkka Matilainen  
Rappilanpellontie 43 A  
58200 Kerimäki

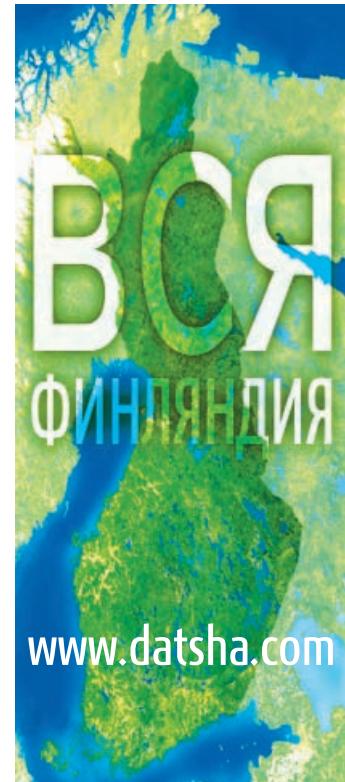
Saimaan luonto-ja kiinteistöpalvelu  
saimaanluonto-jakiint.palvelu@postilinja.net  
Tel. +358 44 591 4511 Ilkka Matilainen

### ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ АПТЕК



2 стойки, лабораторные шкафы, полки для лекарств

Ruokolahden ApteeKKI  
Liisanpolku 2,  
56100 Ruokolahti  
Tel. +358 5 434 1018  
aini.paakki@apteekit.net



МОДНАЯ ЖЕНСКАЯ И МУЖСКАЯ ОДЕЖДА, ОБУВЬ И СУМКИ В МАГАЗИНЕ

ESPRIT Pepe Jeans LONDON  
Madonna  
MEXX ril's  
LTB LITTLEBIG edc by esprit  
KING SHARE™  
s.Oliver SELECTION  
BLEND OF AMERICA  
TURNO TAILOR  
TOM TAILOR  
zhengzi®  
camel ACTIVE REALITY WEAR  
ICON. steilmann  
FINN KARELIA



Valtakatu 33 53100 Lappeenranta  
www.sokos.fi

Открыто: пн-пт 9-20, сб 9-18

SOKOS



### LAPPEENRANTA INTERNATIONAL UNIVERSITY CITY

ЛАППЕЕНРАНТА — это ближайший к Санкт-Петербургу европейский город, расположенный в Юго-Восточной Финляндии.

В своей стране город широко известен как международный университетский город, в котором проживает 72 тысячи человек. Город является также экономическим центром региона Южной Карелии (Этела-Карьяла), экономика которого специализируется на разработках новых источников энергии, лесной промышленности, логистике, а также трансграничном сотрудничестве с Россией.

#### Инвестиционные возможности Лаппеенранты

Администрация города Лаппеенранта создает благоприятные условия для инвесторов. Наиболее привлекательными для инвестиций являются сектора туризма, коммерческой и жилой недвижимости, а также промышленного производства. В помощь инвесторам в решении вопросов по производственным мощностям в городе работает компания Lappeenranta Business Facilities Ltd, которая оказывает услуги по строительству, а также подбору помещений для аренды. Лаппеенранта располагает большим потенциалом в области транспортно-логистического сотрудничества между Россией и ЕС — для целей экспорта и импорта, а также таможенного хранения товара, в городе инвесторов обслуживает специализированная компания Lappeenranta Free Zone Ltd.

Основными инвестиционными объектами Лаппеенранты на сегодняшний день являются такие объекты как «Saimaa Gardens» — крупнейший в Скандинавии проект в области туризма и отдыха, в котором инвесторы могут вложить средства в строительство высококлассного жилья, гостиничного комплекса и спа-центра. Второй уникальный гостиничный и спа-центр будет построен всего в трех километрах от центра города в живописнейшем рай-

оне Хухтиниemi прямо на берегу озера Сайма. В сфере гостиничного бизнеса предлагаются участки под застройку пятизвездочного отеля в самом центре города.

В Лаппеенранте предлагаются также площадки под коммерческое или промышленное использование вдоль национальной автомагистрали № 6, а также в районе аэропорта города и других районах с выгодным местоположением.

#### Выход на европейский рынок через Лаппеенранту!

Лаппеенранта предоставляет уникальные возможности для создания и расширения бизнеса в Европе. Для этих целей реализуется проект международного промышленного парка, который расположен рядом с таможенным терминалом в приграничном районе Мустола. Общая территория застройки составляет 50.000 кв. метров на участке общей площадью 10 га. Компании, которые станут резидентами промышленного парка, получат все льготы свободной таможенной зоны, помноженные на непосредственную близость российско-финской границы.

Финляндия известна своей государственной системой поддержки предпринимательской деятельности, преимуществами которой Вы можете в полной мере воспользоваться в Лаппеенранте. Для предпринимателей 25 сентября 2009 г. состоится семинар «Как открыть предприятие и успешно вести бизнес в регионе г. Лаппеенранта». Мы надеемся, что данный семинар откроет для Вас город Лаппеенранта с новой стороны!

Для участия в семинаре и получения дополнительной информации о ведении бизнеса в Лаппеенранте, просим Вас обращаться по эл. почте: anna.neuvonen@apreennranta.fi или по телефону +358 40 485-95-59.



Свободная таможенная зона в Мустола, Лаппеенранта

МОДНАЯ ЖЕНСКАЯ И МУЖСКАЯ ОДЕЖДА, ОБУВЬ И СУМКИ В МАГАЗИНЕ



Valtakatu 33 53100 Lappeenranta  
www.sokos.fi

Открыто: пн-пт 9-20, сб 9-18

SOKOS



### Заботимся



Viipurinportti 24h  
Lappeenranta Hirsimäenkatu 1  
T. +358 10 7620300

Särkisalmi 24h  
Rinnekatu 1  
T. +358 10 7620360

Savitaipale 6-24  
Peltoinlahdentie 31  
T. +358 10 7620320

Etu-Kayalan seekoo  
www.eekoo.fi

SUOMEN LAUTTA-AIHEEN  
PARHAAT TUOPAKAT  
2008

www.eekoo.fi

### НАИВЫГОДНЕЙШИЕ



PRISMA • LAPPEENRANTA  
• IMATRA



ENEMMÄN  
PERHEMARKET

PRISMA

LAPPEENRANTA  
РУНАКАНКАТУ 9-11

IMATRA  
КАРХУМАНКАТУ 6

ПН-ПТ 9-21, СБ 8-18